

איטלקית

2 יחידות לימוד

(השלמה ל-5 יחידות לימוד)

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעתיים.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שלושה פרקים.

פרק ראשון	—	הבנת הנקרא	—	40 נקודות
פרק שני	—	ידיעת הפועל	—	36 נקודות
פרק שלישי	—	אוצר מילים	—	24 נקודות
	—	סה"כ	—	100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון מכל סוג שהוא פרט למילונים אלקטרוניים.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) שאלון זה משמש מחברת בחינה. כתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון במקומות המיועדים לכך.
- (2) כתוב את כל תשובותיך בעט בלבד. אין להשתמש בטיפקס.
- (3) כתוב בכתב יד ברור וקריא.
- (4) לאחר סיום הבחינה ולפני מסירתה למשגיח, בדוק אותה שנית.
- (5) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

ב ה צ ל ח ה !

פרק ראשון – הבנת הנקרא (40 נקודות)

Leggi il testo e rispondi
alle domande dell' esercizio 1.

קרא את הקטע שלפניך,
וענה על השאלות שבתרגיל 1.

PRIMO LEVI

Primo Levi è nato a Torino, in Italia, nel 1919 in una famiglia laica di ebrei di origine sefardita. Grazie al fatto che ha cominciato gli studi prima delle leggi razziali del 1938 (che escludevano gli ebrei dalla pubblica educazione), ha potuto terminare la laurea in chimica nel 1941. Fino all'invasione della
5 Germania ha lavorato in un laboratorio farmaceutico.

In Val d'Aosta si è unito ad un gruppo di partigiani e qui l'hanno arrestato e trasferito al Campo di Fossoli di Carpi, in Emilia Romagna. Nel febbraio 1944 i tedeschi l'hanno deportato ad Auschwitz con altri 650 ebrei italiani.

Nel campo di concentramento è sopravvissuto anche grazie al lavoro come
10 chimico. Al momento della liberazione è stato uno dei soli venti italiani che hanno fatto ritorno a casa.

Nel 1947 ha pubblicato "Se questo è un uomo", una delle più importanti testimonianze letterarie dell'esperienza nel lager.

In parallelo alla professione ha continuato a raccontare la sua esperienza nelle
15 scuole e attraverso numerose interviste. Ha scritto racconti autobiografici (come "La tregua", 1963; "I sommersi e i salvati", 1986; "Se non ora quando", 1982) e racconti immaginari (come "Il sistema periodico", 1975; "La chiave a stella", 1978).

La prima traduzione in ebraico di un suo libro è "La tregua", nel 1979. L'opera
20 racconta del viaggio di ritorno dell'autore dopo la prigionia.

Primo Levi è morto a Torino nel 1987 a causa di una caduta dalle scale che molti hanno interpretato come un suicidio.

Le domande

השאלות

1. Rispondere con una frase completa. ענה על הסעיפים (1)-(9) על פי הכתוב בקטע. יש לענות במשפט שלם.
($3\frac{1}{2}$ נקודות נקודות; לכל תשובה נכונה $— 3\frac{1}{2}$ נקודות)

- (1) Insieme a chi ha combattuto Primo Levi prima della deportazione?
- (2) Dove ha lavorato Primo Levi nel periodo subito dopo la laurea?
- (3) In Israele hanno tradotto il libro "Se questo è un uomo" dieci anni dopo la sua pubblicazione in Italia?
- (4) Primo Levi ha finito l'università prima delle leggi razziali?
- (5) Dei 650 italiani deportati con Primo Levi, quanti sono tornati?
- (6) Che cosa ha studiato Primo Levi all'università?
- (7) Dove era prigioniero Primo Levi prima della deportazione ad Auschwitz?
- (8) Cosa ha aiutato Primo Levi a sopravvivere nel lager?
- (9) Cosa hanno in comune "I sommersi e i salvati", "Se non ora quando", "La tregua" e "Se questo è un uomo"?

2. Commenta le parole di Primo Levi:

נמק את המשפט של פרימו לוי.
כתוב מינימום שמונה מילים.
($8\frac{1}{2}$ נקודות)

"C'è Auschwitz, quindi non può esserci Dio. [...] Non trovo una soluzione al dilemma. La cerco, ma non la trovo."

(Intervista con Ferdinando Camon da *P. Levi, Conversazioni e interviste 1963-1987*, a cura di M. Belpoliti, Einaude 1997, p. 292)

.....
.....

פרק שני — ידיעת הפועל (36 נקודות)

3. Completa le frasi con i verbi al tempo imperfetto.

השלם את המשפטים (1)-(4) בעזרת הפעלים המודגשים.
כתוב את הפעלים ב־imperfetto.
(16 נקודות; לכל פועל נכון — 4 נקודות)

- (1) Nei tempi antichi i romani (**chiamare**) Bologna "Bonomia".
- (2) Nel 1300, mentre a Padova Giotto dipingeva la Cappella degli Scrovegni, a Firenze Dante (**concepire**) la *Divina Commedia*.
- (3) Fino al 1865 Torino (**essere**) la capitale d'Italia.
- (4) Da bambino Andrea Bocelli (**suonare**) il pianoforte, il flauto e il sassofono.

4. Completa le frasi con i verbi השלם את המשפטים (1)-(4) בעזרת הפעלים המודגשים.
al tempo futuro semplice.

כתוב את הפעלים בזמן עתיד (futuro semplice).
(10 נקודות; לכל פועל נכון – $2\frac{1}{2}$ נקודות)

- (1) La Biennale di Venezia (**organizzare**) la Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica da agosto a settembre.
- (2) (**Vincere**) i giocatori della Nazionale di Calcio dell'Italia il prossimo Campionato Mondiale?
- (3) Dopo il militare (io, **studiare**) all'Istituto Europeo di Design di Milano.
- (4) Se (voi, **scegliere**) l'Italia come meta delle prossime vacanze, vi consigliamo di visitare *l'Umbria*.

5. Completa le frasi all'imperativo. השלם את המשפטים (1)-(4) בעזרת הפעלים המודגשים.

כתוב את הפעלים בציווי (imperativo).
(10 נקודות; לכל פועל נכון – $2\frac{1}{2}$ נקודות)

- (1) (**Scaricare**, tu) l'applicazione di navigazione gratuitamente dal tuo smart phone. Buon viaggio!
- (2) Per preparare il tiramisù, (**dividere**, voi) gli albumi dai tuorli d'uovo.
- (3) (**Andare**, noi) ragazzi! Il concerto di Jovanotti comincia tra meno di un'ora.
- (4) Francesco, hanno suonato: (**aprire**, tu) la porta!

פרק שלישי — אוצר מילים (24 נקודות)

6. Inserisci le parole mancanti. השלם את המילים החסרות
 Negli spazi contrassegnati con l'asterisco* במקומות שבהם מופיעה כוכבית*
 ogni risposta corretta è valida. כל תשובה נכונה מתקבלת.
 (לכל מילה נכונה — 3 נקודות)
- 1) La televisione italiana nata nel 1954 con
 solo canale.
 - 2) Il David Michelangelo è considerato una delle opere
 piú * del Rinascimento.
 - 3) I medici di tutto il mondo consigliano la dieta mediterranea per
 i suoi ingredienti: verdura, frutta, * e
 d'oliva.
 - 4) Il centro della moda italiana è Milano dove ci
 numerose sfilate che presentano le nuove collezioni degli stilisti piú
 *
 - 5) * sei vicino a me, * stanza non ha piú
 pareti, ma alberi, alberi infiniti [...].
 (Gino Paoli, *Il cielo in una stanza*)
 - 6) Domenica andrò al mercato di Porta Portese a *
 * usati.
 - 7) In quale regione italiana * il dialetto friulano?
 In Friuli Venezia Giulia.
 È una vera e propria lingua con una * tradizione.
 - 8) Le italiane hanno * il diritto di voto nel 1946.

In bocca al lupo!

ב ה צ ל ח ה !

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
 אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך